



午夢堂集

上

葉紹袁原編

葉紹袁 原編
冀勤 輯校

午夢堂集

上

中華書局

圖書在版編目(CIP)數據

午夢堂集/(明)葉紹袁編;冀勤輯校.-北京:中華書局,1998

ISBN 7-101-01365-1

I.午… II.①葉… ②冀… III.古典文學-作品綜合集-中國-明代 IV.I214.81

中國版本圖書館CIP數據核字(98)第06929號

責任編輯:孫通海

午夢堂集

(全二冊)

葉紹袁 原編

冀勤 輯校

*

中華書局出版發行

北京豐臺區太平橋西里38號 100073)

北京冠中印刷廠印刷

850×1162毫米1/32·38¹/₄印張·816千字

1998年11月第1版 1998年11月北京第1次印刷

印數 1—2000 冊 定價: 60.00 元

ISBN 7-101-01365-1/I·212

前言

有明一代，婦女長於文學之佼佼者，首推吳江葉氏，一門聯珠，唱和自娛。《午夢堂全集》便是葉紹袁於崇禎九年（一六三六）爲其妻女等人精心編輯的一部詩文合集。其中包括葉紹袁夫人及其子女的詩詞集七種，其他選輯本兩種，餘爲葉氏本人之作，共保留了近百人的作品，對研究晚明社會和文學、人情和習俗，自是一份極爲珍貴的資料。

葉氏家庭創作羣體的成因及其成員的生平

晚明時期，由於手工業的迅猛發展，城市經濟也繁榮起來，在經濟生產上，已經有了資本主義萌芽的經濟形態，而在政治上却是封建王朝更加強化科舉制度，並獎勵貞節操行，企圖以此來凝結人民的思想。社會上的這個大矛盾，折射到讀書人的思想意識上，有的死命追逐科舉仕進，有的朦朧尋求個性解放。表現在婦女身上，則有的依舊恪守內訓貞節，有的盲目憧憬美好生活。葉氏一家，作爲組成這個社會肌體的一個細胞，固然不能擺脫時代賦予他們的種種苦難，卻也不同凡響地意識出家庭的溫馨和樂趣。從文學的意義上來說，這部合集裏鮮有爲民生國事之宏作，多是捕捉小情小景、抒情記事之詩詞散文。其描繪日常之平凡生活，抒發人間之真摯情誼，無不記事生動，狀景生輝，抒情動人。

在我國文學史上，以家庭爲創作羣體者，先有曹氏父子，繼有眉山蘇氏，因爲著名，歷來研究者衆，而這部分合集提供的吳江葉氏，其成就雖遠不能與曹、蘇兩家相比，然以女性作者爲主體的特色，早已爲世人注目。清人沈德潛序裏稱讚「吳江之擅詩文者固多，而莫盛於葉氏」，「詩詞歌曲悉包唐宋金元之精」，「婉順幽貞」。葉恒椿爲合集序也說：「詩詞歌曲，衆體咸備，流播人寰，珍如拱璧」，「集之清詞麗句，神采欲仙，久爲當代所推」。這些評價，並非溢美之詞，我們讀一讀集中作品，卽不難作出判斷。

葉氏子女，文名最爲顯赫者，當推葉小纈、葉小鸞、葉燮。在晚明期間，有這樣一個家庭的兩代文人，構成一個異常活躍的文學創作羣體，絕不是孤立的文學現象。從其家族的原因來說，葉紹袁進士出身，詩文並長，妻沈宜修出身於文學世家，自幼受到蕙陶，善寫詩文。兩人均有極高的文化素質，他們組成的家庭是典型的知識分子的文明家庭，長幼和睦，猶如師友，充滿文藝與民主氣氛。在紈紈小鸞死時，十三歲的世侗、十四歲的世恪、十五歲的世傳都有祭文，可見其兄弟姊妹間的手足情深。十九歲的世佺、祭亡姊昭齊文云：「佺少時，父母命誦毛詩十五國風及三雅諸頌，無不與姊相對几席，朝夕吁吟。佺有未達，靡不悉爲指示。半世手足，兩年師友。……時佺六歲，性魯好戲，所授書不能竟讀，則父母夏楚之，姊未有不垂涕者矣。又嘗以罪過閉佺一室中，不許飲食，姊必於穴隙間垂涕呼佺，告之曰：『汝何不成人若此！奈何不讓父母訓？且父母於汝實甚愛之，撻汝習汝所以冀汝進益也。汝可不知耶？今勿復再犯，我乃勸父母出之。』」又學弟聲期文云：「我祖我父，世以宦貧，家無幾室，屋止數椽。諸人相聚，共一斗室。黃昏夜雨，夏簾冬鉅。商榷古今，謔浪笑傲。情誼何如？樂可

知也。真是同氣相求，於斯可見。難怪葉紹袁嘗言：「一家之內有婦及子女如此，福固已難享矣。」（《自撰年譜》）他們有着如此的家庭教養，自然也便有着從事創作的優越條件。再從社會環境來說，包圍着這個家庭的，有曲壇享有盛名的沈璟、沈自晉和沈自徵、沈永令及沈永喬三代人，互相親上攀親，葉小紈即沈璟之孫媳，她能寫出成熟的雜劇《鴛鴦夢》，與沈家的影響不無關係。葉小紈自幼便在舅父沈自徵的教導下，走上創作詩詞之路。陳廷焯稱其「詞筆哀艷，不減朱淑真，求諸明代作者，尤不易覩也」（《白雨齋詞話》卷二）。這與她自小時的教養分不開。《書經》研究專家袁微，自與紹袁同榜舉進士後，又結為親家，經常往還，切磋經史文章。還有張維魯家，亦是書香門第，結為親家，等等。在這樣一個充滿文化的社會氛圍中，往來皆文士，談笑即文章，是很自然的事。葉紹袁的詩詞為數不多，其散文記事，自成一派。沈宜修儼然成爲吳江詩壇的婦女中心，在她周圍有幾十位女詩人、詞人環繞着，使她有條件爲同時代婦女作家尋集她們的作品。茲將葉沈二人及其子女的生平簡要介紹如下：

葉紹袁（一五八九—一六四八），字仲韶，號粟庵，又號天寥道人。江蘇吳江人。工詩與散文。生於明萬曆十七年（一五八九）。初名實生，其父無祿早世，過嗣袁紳家爲後，改名紹袁。天啟元年（一六二一），科試二等第十八名。五年（一六二五）與袁微（若思）同舉進士三甲。旋晉北京國子監助教，後歷任南京武學教授（一六二七）、北京工部虞衡司主事（一六二八），又領江南催辦衣差（一六三〇），割管北京朝陽門城守（一六三一）等官。後因厭倦政務，以母馮氏年高，陳情養親，終棄官返鄉。葉家原本富裕，所居有池亭竹石之勝，閨門之內全工詩詞，終因一生在朝日淺，官守清苦，絕意仕進以後，靠

土地爲生，不重榮利，益甘淡泊。正如其六子葉燮所說：「蕭然生平，口不言錢」，「家居杜門，一榻書卷」，「處世接物，坦易樂與，而是非必以直」(《西華阡表》)。又如袁景輅說：葉氏「終日吟哦，不事生產，家漸敗落」(《國朝松陵詩徵》)。後妻女早逝，軍亂家破，貧病不支，變賣田產，辭放女傭，生活愈加艱難。弘光元年乙酉(一六四五)，清軍佔據吳江，便於八月二十五日率世侗、世信、世僮三子，棄家人杭州之皋亭山，薙髮隱遁爲僧，自號桐華流衲，又號木拂。清順治五年，卒於平湖孝廉馮兼山之別墅耘廬，終年六十歲。其作品除《午夢堂全集》輯入者外，尚有《自撰年譜》、《續譜》、《甲行日注》、《湖隄外史》，合爲《葉天寥四種》，本書附錄已全部輯入，以供研究者參考。其《啟禎記聞錄》八卷，亦係對明天啟元年至清順治十年之間，有闕天災人禍、王朝嬗變、兵荒馬亂、民生塗炭種種耳聞目見之記錄。又嘗注《金剛經》、《參同契》與《楞嚴經集解》，已佚。自稱尚有《欄塵集》、《內史》、《荆駝逸史》、《寶生庵社義》，葉燮云有《緯學濟義》四卷，吳江縣志云有《讀史碎金》、《風廬紀事詩》，均未見。

葉紹袁一門有才名，妻沈宜修(一五九〇——一六三五)，字宛君，副都御使沈疏(懋所)之女，著名曲家沈璟之姪女，工詩詞。沈家爲吳江甲族，一門風雅，人才濟濟。葉紹袁與沈宜修於萬曆三十三年(一六〇五)成婚，生有五女八男，俱有文采。沈氏在失去長女紉紉、三女小鸞、次子世偁、婆母馮氏之

① 葉燮《西華阡表》云：「府君卒於順治戊子(一六四八)，享年六十。」然葉紹袁《啟禎記聞錄》卷八末署順治十年癸巳(一六五三)臘月十七日立春云云，又將時間拖後數年，故存疑待考。

② 《梅墩詞話》云有詞集名《蓮聊》，不知何據，吳江縣志卷四十六《書目》云：「《蓮聊》乃「天寥」之誤。」

③

後，終因哀痛過度，於崇禎八年卒，年四十六歲。有《鵲吹》。

葉紉紈（一六一〇——一六三二），字昭齊。長女。於父母婚後五年出生，備受寵愛。三歲，父教讀《長恨歌》，不四五遍即能成誦，無不驚爲奇慧者。工書法，小楷尤精。十七歲（一六二六）與袁儼之子成婚，次年隨翁赴官嶺西，其夫行至浙之青溪獨返。未久，翁卒，復隨姑返鄉，家道由盛轉衰，其一腔幽恨，日積深凝，終至抱病。三妹小鸞逝時，返家哭妹，傷痛至極而卒，年二十三歲。有《愁言》。

葉小紉（一六一三——一六五七），字蕙綢。次女。曲壇盟主沈璟孫媳，諸生沈永禎妻。幼端慧，姊妹常以詩詞倡和，後姊妹相繼天歿，傷痛之餘作《鴛鴦夢》雜劇以寄意，昔謂有貫酸齋（雲石）、喬夢符之風。詩作極多，晚歲汰存二十之一，名曰《存餘草》。其詩情辭淡雅，多有過於姊妹二人處。終生懷念亡母，亡姊妹之深情，郁郁寡歡，卒年四十五歲。有《鴛鴦夢》、《存餘草》。有女名樹榮（字素嘉），適舅父世侗之子學山。亦工詩詞，有《月波集》。

葉世佺（一六一四——一六五八），字雲期，長子。二十一歲與弟世俗同補邑諸生。清軍南下，避亂山中，諸弟疾病，陪視就醫，愛弟如子。平生能守父訓，多方奔波進取，終因當時科試賄賂公行而見遺。卒年四十五歲。工詩。崇禎十七年，聚族會文，結「蔚社」。其作多輯入《寶生庵社義》，惜未見。

葉小鸞（一六一六——一六三二），字瓊章，又字璠期。三女。生方六月，即因家貧，由舅父沈自徵（君庸）、舅母張倩倩撫養。張氏卒後，復返家中。自幼貌美聰慧，光彩耀目，見者稱羨。三四歲，舅父母口授《萬首唐人絕句》及《花間》、《草堂》諸詞，皆朗然成誦。十三歲，填詞賦詩，見者炙口。能琴善

畫，鮮爲人知。許字福建左布政使崑山張維魯（字宗曉）之長子立平。張氏亦早有文名。然小鸞於婚前五日，突以微疴忽逝，卒年十七歲。有《返生香》。

葉世偁（一六一八——一六三五），字聲期。次子。七歲就外塾，十三歲學操觚。生而長質，頹然若削。十五歲出試，灑洒自賞。後其父攜同應試，忽嘔血不起，卒年十八歲。工詩，有《百景草》。早聘庠生顧咸建之女絃，絃聞其病逝，誓必嫁偁，凶服過門。蘇州府吳江縣、崑山縣儒學以其貞烈兼重，申報學院，「藉勸風教」，遂成爲封建道德的犧牲品。

葉世儉（一六一九——一六四〇），字威期。原名世傑。三子。邑諸生。法名靈護。生而穎慧，力學自強，與兄世佺倉皇應試，均獲錄取。然其咳疾日重，終因求名心盛，沉疴不起，卒於東村家庵圓通精舍，年二十二歲。工詩，有《靈護集》。妻沈憲英（蘭芝），工詞。一六四〇年生一女，名寶珠，四歲即亡。

葉世侗（一六二〇——一六五六），字開期。四子。隨父出家至杭州皋亭山。與世偁誤食毒菌而亡。年三十七歲。一六三九年成婚，妻周盈盈（影影）。生有五子：舒崇（元禮），一六四〇年生；舒穎（學山）；舒徽，一六四二年生；舒嵩，一六四四年生；舒略（景鴻）。唯舒崇爲康熙丙辰（一六七六）進士，中書舍人，亦早卒，有《宗山集》、《謝齋詩詞》。舒略爲雍正貢生，有《分千詩鈔》、《月珮詞》。

四女，失載。

葉世儉（一六二四——一六四三），字遐期，又字書期。五子。卒年二十歲。

葉小繁（一六二六——？），字千瓔，又字香期。五女。工詩。一六四一年成婚，夫王復烈（石書）。

隨夫一度居於杭州皋亭山附近。其父出家至杭，常有往來。

葉世儂（一六二七——一七〇三），字星期，後改名雙，號已畦。晚居橫山，又稱橫山先生。六子。隨父出家至杭州皋亭山。一六四六年在杭成婚。清康熙九年（一六七〇）進士。著名文論家，因《原詩》蜚聲文壇，有《已畦集》、《已畦瑣語》等。《清史·文苑傳》有傳。

葉世儒（一六二九——一六五五），字工期，又字弓期。七子。隨父出家至杭，讀書皋亭山，與四兄世侗誤食毒菌而卒，年二十七歲。

葉世儂（一六三一——一六三五），八子。與母同年卒，僅五歲^①。

《午夢堂集》的版本及其流傳

《午夢堂全集》最早的刻本是明崇禎九年（一六三六）葉紹袁序刊本（以下簡稱明甲本），計有十種，即：《鵬吹》、《愁言》、《返生香》、《竊聞》（含《續竊聞》）、《伊人思》、《形骸續些》卷上、《形骸續些》卷下、《秦齋怨》、《配雁哀》、《百旻草》。其《鵬吹》中無五言絕句、六言絕句、七言絕句（僅有《梅花詩》）、詩餘、偈、擬連珠、騷、賦、序、傳諸詩文，可見或為殘本。繼之，有曹學佺（能始）於崇禎十二年（一六三九）作序之刊本（以下簡稱明乙本），收有十二種，即增收了《鴛鴦夢》、《靈護集》。這一刻本的后印本（以下簡

① 以上所述八男五女之生平，係據葉紹袁《自撰年譜》、《續譜》、《別記》等資料，還有葉雙《西華所表》、清人沈光熙《吳江沈氏家譜》及本集中若干哀悼文字提供之資料，似可以此糾正昔日某些敘述之失實。

稱明丙本），刪去了《百旻草》、《秦齋怨》、《配雁哀》、《彤奩續些》、《靈護集》五種，而將《鵲吹》所附之《梅花詩》抽出作爲一種，即收八種，且於《鵲吹》、《愁言》、《返生香》集中多有剽挖之處，似有某種忌諱，令人費解。如：《鵲吹集·季女瓊章傳》中，剽挖去這樣一段：

于歸已近，竟成不起之疾。十月十日，父不得已，許婿來就婚，卽至房中，對兒云：「我已許彼矣，努力自譁，無誤佳期。」兒默然，父出，卽喚紅于問曰：「今日何日？」云：「十月初十。」兒嘆曰：「如此甚速，如何來得及？」未免以病未有起色，婿家催迫爲焦耳。不意至次日天明，遂有此慘禍也。

該書原收藏者李一氓眉批批嘗指出，關於小鸞之死和有關佛的文字，剽挖刪節，必有原因。氓老在此段批曰：「刪去這一段，想掩飾什麼？此段文字隱隱道出小鸞之死爲婚事也。」這一提示，頗有啟發。還有

則是詩不佳者，如《並蒂蘭》亦剽挖。這個版本所收種數不多，但全書時有剽挖的情況，值得研究。

入清以後，最早的是順治十八年（一六六一）葉紹頤序本，我所見到的是抄本（以下簡稱清抄本），亦收八種，與明丙本種數相同，不同的是將《梅花詩》復歸入《鵲吹》，而增收了《存餘草》，且編次有異。此外，尚有四種刻本流傳：一是沈德潛乾隆二十三年（一七七八）序刊本，並鑒定於是年重鐫葉銜藏版（以下簡稱清甲本），亦收八種，與明丙本同，唯編次略異，《梅花詩》稱作《香雪吟》。一是與清甲本相同的本子，謝齋藏版（以下簡稱清乙本），自稱係「重訂原本」，然其漫漶處與斷版處均與清甲本同，且有刪汰，顯係後印本，此本復將《香雪吟》併入《鵲吹》，《竊聞》正續集合併爲一種，成爲六種本。另有葉燮於

康熙丙寅（一六八六）的選輯本（以下簡稱葉燮輯本），名曰《午夢堂詩鈔》，是就《鵬吹》、《愁言》、《返生香》、《存餘草》四種選輯的。其《存餘草》與清抄本所收相同，唯編次有異。最後一種刻本，即葉德輝重輯者（以下簡稱重輯本），較明乙本所收十二種又增收了《瓊花鏡》，因其將《形奩續些》卷上、卷下合為一種，故仍是十二種。這是自明崇禎九年流傳下來的《午夢堂全集》收輯最多的本子，前人刊刻之叙跋亦保留最多，錯誤亦少，本書即依此作為底本[⊙]。

葉德輝（一八六四——一九二七），字煥彬，號直山，又號郎園，祖籍江蘇吳縣洞庭西山，父葉浚蘭時，遷居湖南湘潭，即為長沙人。清光緒十八年（一八八八）進士。是著名藏書家和校勘學家。《午夢堂全集》便是他精校重輯的一種。本書即在這個輯本的基礎上，重新輯校，並據清抄本和葉燮輯本增收了《存餘草》，合為十三種，是為《午夢堂集》的足本。

本書在整理時，重新調整了編次，對幾則序跋之移動，以及對個別缺失之標題所做必要的增補，在校勘記中均有交代。全書除加標點和對過長的文章分段外，着重在與明甲、乙、丙本，清抄本，清甲、乙本，葉燮輯本校勘，同時還參校了數種清人選本，改正了明顯的訛、脫、衍、倒，列出一些有參考價值的異文，對前人校訂成果，間或吸取其正確意見，都在校記中說明。又從《衆香詞》、《松陵詩徵前編》、《松陵絕妙詞選》、《笠澤詞徵》、《閩秀詞鈔》、《名媛詩歸》、《清詞綜》、《清詞綜續編》等書及本書附錄之若干

⊙ 以上各本之比較，參見附表。

資料中，對主要作者之作品，做了輯佚和續輯。最後之附錄，收有本集主要作者的資料和關於《午夢堂集》的序跋、題識等，供研究者參考。爲了查檢方便，書末附有《作者暨篇名索引》。

本書包括十三個集子，涉及近百位作家，且又多係女性，故輯佚和附錄資料均有一定難度。限於水平和時間，疏漏甚至錯誤之處在所難免，懇切期望得到讀者指正。

本書在整理過程中，承蒙周振甫先生提出寶貴意見，又承四川成都女詩人黃樺荃姊爲本書封面題簽，謹此致謝。

冀 勤 一九八八年九月

附表一：版本流傳概況

| 書名及簡稱 | 編輯者 | 所收目次及其概況 |
|--------------------------|------------|---|
| <p>午夢堂詩文十種 (明甲本)</p> | <p>葉紹袁</p> | <p>每葉二十二行，行二十二字。 前有葉紹袁崇禎九年序。</p> <p>1 鷓鴣吹(附哀辭、挽詩、傳記、梅花詩。然未收絕句、詩餘、偈、擬連珠、騷、賦、序、傳諸作)</p> <p>2 愁言(附哀祭之作)</p> <p>3 返生香(附哀祭之作、行略)</p> <p>4 窈聞、續窈聞</p> <p>5 伊人思</p> <p>6 形骸續些卷上</p> <p>7 形骸續些卷下</p> <p>8 秦齋怨</p> <p>9 肥雁哀</p> <p>10 百旻(附哀祭之作、兩邑中文)</p> |

| 書名及簡稱 | 編輯者 | 所收目次及其概況 |
|------------------|-----|--|
| 午夢堂集十二種 (明乙本) | 葉紹袁 | <p>序文每葉十四行，行十六字。正文每葉十八行，行二十字。前有吳海手跋。曹能始崇禎十二年序。沈自徵、沈自炳、沈大榮、葉紹袁序。</p> <p>1 鷓鴣吹(含梅花詩，附哀祭之作) 2 愁言(附哀祭之作) 3 返生香(附哀祭之作) 4 驚龍夢 5 竊聞 6 續竊聞 7 伊人思 8 百曼(附哀祭之作) 9 秦齋怨 10 杞雁哀(增出李璧詩) 11 形骸續些上、下 12 靈護集(附哀祭之作)</p> <p>行款、句逗、文旁圈點與斷版處與明乙本同，重訂者多有刪挖。</p> |
| 重訂午夢堂集八種 | | |

(明丙本)

前有一紙手跋。增《形骸雙葉題辭》，行款字數與曹序同。

1 鵬吹

2 返生香

3 鴛鴦夢

4 梅花詩

5 愁言

6 窈聞

7 續窈聞

8 伊人思

午夢堂詩鈔

清康熙二葉草堂刻本

(葉燮輯本)

葉燮

前有葉燮《午夢堂詩鈔述略》。郭麐手跋。

1 鵬吹(九十九首)

2 愁言(三十七首)

3 返生香(四十七首)

4 存餘草(三十五首)

按：以上所選，文僅存題。

午夢堂集八種

(清抄本)

前有葉紹顯清順治十八年《重訂午夢堂集序》。康生藏書印。有總目。

| 書名及簡稱 | 編輯者 | 所收目次及其概況 |
|------------------------------|-----------|---|
| 午夢堂集八種 清乾隆二十三年重鐫 (清甲本) | 沈德潛 鑒定 | <p>全書每葉十八行，行二十字。 前有沈德潛、葉恒椿序，曹能始總序，沈自炳二序，葉紹袁、沈大榮、沈自徵序。</p> <p>1 鵬吹 2 香雪吟(即梅花詩) 3 伊人思 4 愁言 5 鴛鴦夢 6 返生香</p> <p>1 鵬吹(附《香雪吟》、即梅花詩) 2 愁言 3 鴛鴦夢 4 返生香 5 伊人思 6 窈窕聞 7 續窈窕聞 8 存餘草</p> |